



# THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, October 2, 2009

Issue 20

## BRANCH, 18 SALEM

By Barbara Brayn

It was a pleasure to see ATS President Tom Manning and wife, Liz, who joined us at our regular branch meeting on September 14. Because both Branches 18 and 19 meet on the same night in September due to the Labor Day holiday, we usually have a joint meeting following the regular meeting and then have our luncheon together. It is always a nice evening, because the ladies usually cook up something extra and special for the luncheon with the men. But our meeting on September 14 was even more special and a nice surprise for two deserving members. When we gathered for the joint meeting, President Manning presented the Ehrenndadel, the Saxon Honor Pin, to both Florence and Henry Spack for their many years of dedicated service to the local branches. Many of their family members were present to share in this moment and it made for a very special evening. Congratulations, Florence and Henry, and many thanks for all you do!

The Saxon Honor Pin has been presented since before 1982, and the Branch 18 and 19 members who have received the pin over the years are Rudolph Bodendorfer, Sara Bodendorfer, Bill Edling, John Kandert, Kathe Klamer, Catherine Sanor, George Spack, John F. Spack, Fred J. Theiss, Louise Theiss, Daniel Weber, and Helen Aeling, who received the pin as a member of the Alliance branch.

Also joining us at our September meeting was Marita Spack Riffle who was visiting from Florida. September birthdays were celebrated by Dorothy Hahn, Lois Ulrich and Barbara Brayn and they received a gift while the ladies sang "Happy Birthday."

2<sup>nd</sup> Vice President Marianne Vogt reported visits made and cards sent to those in the hospital, in the nursing homes, and those who are on the sick list. In our thoughts and prayers are Betty Wagner, Sue Fritzman,



Henry and Florence Spack honored with the Ehrenndadel at Salem Branch 18 and 19 joint meeting, pictured with ATS President Tom Manning, who made the presentation.

Elizabeth Fronius, Louise Theiss, Gerry Spack, Elsie Gross, Sara Bodendorfer, Margaret Hall, Kathe Klamer, Walli Spack, Leah Nemenz, Lena Zeigler, and Anneliese Rothbrust.

Upcoming events include the 50-year Dinner on October 3, 2009, the Fish Fry on October 30, and the Sausage Sale on November 7.

The 50-year Dinner will honor seven ladies from Branch 18 and three men from Branch 19. They are Carole Flick, Dorothy Hahn, Meredith (Rity) Schmidt, Peggy Israel, Linda Schuster, Sally Anderson, Judy Everett, Dave Kachner, Martin L. Roth Jr., and Paul M. Herman. Congratulations to all of them on 50 years of membership!

More information on the fall Fish Fry and the Sausage Sale will be coming. Our next meeting will be Monday, October 12 at 7:30 p.m.

## CLEVELAND SAXON SENIORS

By Helen Korsgaard

Our chicken and rib potluck on September 24 was a very successful affair, and all had a good time. We sang happy anniversary to Ed and Gretchen Binder, celebrating their 62<sup>nd</sup>. Our other anniversary couple, Gus and Theresa Handel, could not attend due to Gus's failing health. Happy Anniversary to both of you, and get well wishes go out to Gus from all of us.

It was great seeing some of the members that we haven't seen for a while--thanks to Dottie Szabo for making all those telephone calls.

We will celebrate Halloween on Thursday October 22, so please come dressed up with a funny hat or costume. Cider and donuts will be furnished, and Helen and Walter Korsgaard will bring hot dogs for everyone.

Karl and Bette Schmidt recently attended a reunion of WWII 362<sup>nd</sup> Fighter group in Kalamazoo Michigan. Karl says that the number attending is getting fewer and fewer, but all are strong in spirit. The fighter group did flying ground support for General Patton's tanks across Europe.

Walter and Helen Korsgaard will soon be attending a reunion of the retired members of the Explosive Ordnance Disposal Units. He served in Europe, cleaning up bombs and explosives left after WWII, and also served in the Korea and Vietnam conflicts. The conference is being held in Branson, Missouri.

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



On Monday, September 14<sup>th</sup>, Liz and I had the opportunity to attend the monthly meetings for Branch 18 and 19 in Salem, Ohio. Both meetings were very well conducted and after the meetings everyone assembled into the Banquet Hall. I then had the pleasure of awarding the ATS Honor Pins to Florence and Henry Spack. Florence has been a faithful member of Branch 18 for 54 years and has served as a current Head Trustee for her Branch, a former 1<sup>st</sup> Vice President and Trustee, and has served on numerous committees over the years including the Joint Socials, 50-Year Dinners, Veterans Day Dinners, 30-Week Drawings, Constitution Committee, Heimattag Committee, 2004 ATS Convention Committee, Sausage Sales, and 4<sup>th</sup> of July food sales. She has also served many other organizations. Henry has been a faithful member of Branch 19 for 58 years and had served as Branch President for 3-1/2 years, Vice-President for more than 20 years, and also has been a Trustee and Marshal. He has provided service to his Branch by maintaining driveways and parking lots using his own equipment at his own expense. He has maintained the Club Septic System without charge, sold tickets at 4<sup>th</sup> of July Picnics for many years, and was Chairman of the 1978 Heimattag. He has also been active in Community Service. The Board of Directors of the ATS congratulates both Florence and Henry for their dedication to serve our fraternal society and know that they will wear their pins with pride. It was nice to see Flo and Henry's family members attend the event to join in their celebration. Also in attendance was ATS 2<sup>nd</sup> Vice-President, Joan Miller-Malue. A table of delicious snacks and desserts was enjoyed by all of us.

Have any of you ever sat down with your grandchildren or with some of your friends and just reminisce about the "good old days"? I can remember coming home from school, finishing my homework, having supper with my family, and then listening to the radio. This was in the 1940's better known as the "pre-television" era. I remember programs such as the Shadow, Amos and Andy, Sargent Prescott of the Yukon, and the Lone Ranger and his faithful companion, Tonto. I never did know what "Kimosabe" meant. I also did a lot of bicycle riding in those days and it was not on a 10-speed. It only went as fast as I could peddle. My mother took my sister, brother, and I, and some of the neighborhood kids, to swim at Presque Isle in the summer and sled riding in the winter months. Of course, we had hot chocolate afterward and it was not the instant kind. Monopoly and lots of card games also kept us close as a family. Life was a lot simpler than it is today. I think that was a good thing.

Quote of the Day: "We all love a good joke of "Knock, Knock" or what do you get when you...? sort. But what often makes us howl with laughter is hearing others tell a true story from their own life. Telling funny stories about our mistakes and embarrassing moments is a good way to put them in perspective and to keep our friends amused."

Take care until next time and may God Bless the members of the ATS.

Thanks go out to Liz Weber for her blogs about the Jugendlager 2009. The stories and photos were so interesting as we followed the

group around Germany and Austria. What a wonderful experience for the young Saxons who were lucky to be able to join this group!

OCTOBER  
2009

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, September 30, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

**Get more fiber for better health: It's easy**

If you need fiber but don't like broccoli, and black beans make you look the other way, you can skip them. There's a big list of other foods to choose from.

Fiber helps to move food through your digestive system. On the way, it can improve your cholesterol numbers and lower your blood sugar. It also does things you don't regularly talk about such as reducing the risk of constipation, hemorrhoids and diverticulosis.

Most Americans get only 15 grams of fiber a day instead of the 19 recommended for women and 38 for men. If you're 51 or over, it's 21 grams for women and 30 grams for men.

- Fruits and nuts provide a gram or two per serving, but the Mayo Clinic says pears, apples, raspberries, bananas and oranges have 3 to 5 grams.

- Among vegetables, you will get 4 to 5 grams from just a half cup of green beans, squash, baked beans or sweet potatoes.

- Some common cereals are good choices. Two shredded wheat biscuits, for example, have 5.5 grams, and a cup of Post Raisin Bran has 7.1 grams.

- If you really want to catch up on your fiber intake, some products are designed to do just that:

Kellogg's All-Bran Buds, 1/3 cup, 12.9 grams

General Mills Fiber One, 1/2 cup, 14.2 grams

Post 100% Bran, 1/3 cup, 8.3 grams

Kashi GoLean, 1 cup, 10.2 grams

General Mills Fiber One (1 bar), 9.0 grams

For a snack: 3 cups of popcorn has 3.3 grams.

**Excerpts from the Saxon-English Dictionary**



compiled by  
**Dan "Hoot" Schuller**  
Branch 29 Monaca, PA

**Aan Hemmel doa aas nichen Baar, dot aas varuhm mer draanken et haa.**

In heaven there is no beer, that's why we drink it here.

**En glacklich Heem aas da shlaasel tsem en glacklich leeaaven.**

A happy home is the key to a happy life.

**Tsayt vooahrt fooyr nemenst, et geet dir ferbaa.**

Time waits for no one, it passes you by.

**Voa doa aas en vaalst doa aas en veeeach.**

Where there's a will there's a way.

**Glacklich Mouzik fooyr glacklich Layt.**

Happy music for happy people.

**Heem zess Heem!**

Home sweet home!

**Zaan aas gleeven.**

Seeing is believing.

**Irsht daangen irsht.**

First things first.

**Haauwnight** – dog

**Kahtz** – cat

**Maash** – bird

**Huhnzel** – rabbit

**Shaff** – sheep

**Maaken** – flies

**Vourum** – worm

**Mehwss** – mouse

**Rahtz** – rat

**Faash** – fish

**Flahchen** – lamb

**Shvane** – pig

**BRANCH 8, ALLIANCE**  
By Phyllis Biggs

We had a nice turn out for our first meeting after summer vacation it seems summer was so short. A business meeting was held after President Aeling welcomed all back.

The October dinner meeting will be at "Chives" on October 21<sup>st</sup> at 6:00 p.m.

Happy Birthdays were wished to Lena Kunkle and Jan Osler.

The attendance rewards were given to Lena, Karen Kinser and Penny Zeedrich.

November hostesses are Hilda Gainor, Hazel Tennis and Betty Wonner.

Thanks to Helen, Lena and Phyllis for tonight's lunch.

**ATS offers quality life insurance and annuity products to help families achieve financial security.**

**Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.**

**BRANCH 17, CANTON**  
By Jeanne Kirsch

Well I guess we ran out of summer; 'tis now autumn. Certainly was an unusual summer. Let's hope winter will be kind to us. My snow shovel is staring me in the face.

Not much to report at the moment. Our next monthly meeting will be October 4 (Sunday) at 2:00 p.m. This may be short notice, but due to circumstances!! See you there?

October birthdays are: 2 – Dorothy Horton, 20 – Betty Untch and 23 – Marie Ongerth. Wishing you a good year ahead.

Thought for today: Watch your step, because other people do. Be kind and love one another.

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

**President -**

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

**First Vice President -**

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

**Second Vice President -**

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

**Third Vice President -**

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

**Secretary-**

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

**Treasurer-**

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

**Trustees-**

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

**Chief Medical Examiner-**

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

**National Committee Appointees-**

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

**Annual Subscription rate for non-ATS members**  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198, Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

**Deadline Dates for articles:**

DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, OCTOBER 9, 2009	FRIDAY, OCTOBER 16, 2009
FRIDAY, OCTOBER 23, 2009	FRIDAY, OCTOBER 30, 2009
FRIDAY, NOVEMBER 6, 2009	FRIDAY, NOVEMBER 13, 2009
FRIDAY, NOVEMBER 20, 2009	FRIDAY, NOVEMBER 27, 2009

**Please have your articles in by 12 Noon.**

**Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann at (440) 892-0436.**



**CLAM BAKE**

**Saturday, October 3, 2009**  
**6:00 to 10:00 P.M.**

**ATS Branch 1**

**Westside Sachsenheim**  
7001 Denison Ave., Cleveland, OH

**Top Neck Clams, Clam Chowder**  
**Sweet Corn, Rolls,**  
**Yams or Baked Potato**

**with**  
**One-half Chicken \$17.95**

**or**

**12 oz Strip Steak \$18.95**  
**Extra Dozen Clams \$5.00**

**Reservations requested by September 28th**

**Sachsenheim (216) 651-0888**

**Wine and Spirits are available for purchase along with a variety of Domestic and Imported Beers.**

**HAVE A NEW ADDRESS?**

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

**BRANCH 30, YOUNGSTOWN**  
By Tom Fizet

Bar Bingo and Karaoke will return in October. We will keep you informed.

Everyone enjoyed the Branch 30 Pork/Kraut Dinner on September 27, 2009. Consider attending the next dinner on October 18, 2009. Serving time is 11:30 AM until 2:30 PM. Coffee, Pop & Dessert are included with the meal. Beer is available for purchase at the Bar.

The work party will be on the 3rd Saturday of the month, October 17, 2009.

The Children's Halloween Party, free admission for all ages, will be Friday, October 30, 2009, from 6:00 PM to 8:00 PM in the Ballroom. Food will be available for the kids (free), and available for the Adults (Hot Dogs and Chips, for \$1.00). The committee would like to have any one attending to be in costume, adults included. We are accepting donations of money, candy, new or gently used Halloween decorations and most of all your time. If you can help with candy bag stuffing, set-up, party planning or help the night of the party contact Michelle at 330-509-0769. If you can help or donate drop them off at the club office attn: 'Halloween Committee'. This is a great night with safe fun for kids of all ages.

This year will mark the 40th Annual Trachtenball to be held on November 6, in the Ballroom. The Culture Group will be serving a traditional Schnitzel dinner. The cost will be \$15.00, for Adults, and will include the dinner and entertainment.

The following can use your prayers during their illness, John Price, Casey Sawicki, and

Bill Pirillo.

The Youngstown Saxon Club is installing a new Key Card system to be active on Jan. 1, 2010. The cards will be available for a one time deposit fee of \$10.00, then will be a forever card with your membership. For further information come down to the meetings for the rest of the year, they will be explained.

Members of Branch 30 are invited to attend the October 11, meeting and offer your services to be an officer; vacancies are Secretary, Financial Secretary, Treasurer and Trustees. All other positions will be up for nomination to fill.

Thanks and appreciation to all members of Branch 30, Branch 22, and others, for giving their time in cleaning and painting of the kitchen. I am sure that the Trustees will be doing another such project in the future. If you can volunteer let them know.

Everyone at the Speck Fry enjoyed coking the Speck on the wood fire, the fried green tomatoes, cheeses, German potato salad, sausage and the other food and beer available. It was just a fine day for the affair. Thanks to Pete and Randy for treating us with their musical entertainment, and to John Klamer for the closest to the pin shots.

Branch 22 will have their Christmas party in December. There will be a New Year's Eve party in the Ballroom. For these and other dates check the fraternal calendar in the Volksblatt or the Bulletin board at the Club.

So goes the News: September 25, 2009

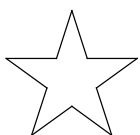
**PORK-KRAUT DINNER  
SUNDAY, OCTOBER 18**

**YOUNGSTOWN SAXON CLUB  
11:30 TO 2:30 P.M.**

**\$8.50 INCLUDES COFFEE, POP AND DESSERT**

**OPEN TO THE PUBLIC**

**TAKE-OUTS AVAILABLE**



**Congratulations!**

**Sgt. Randolph Kloos of Cleveland, Ohio  
Cleveland Catholic Forum  
Award for Service and Valor**

Sgt. Kloos was awarded the Cleveland Catholic Forum Award for Service and Valor by the Most Reverend Archbishop Timothy P. Broglio, Archbishop of United States Military Services on Saturday, August 22nd. Sgt. Kloos helped save the life of an Iraqi woman who was bleeding to death. The award recognizes his service, leadership and sacrifice.

Randolph is the son of Jim and Janet Kloos of Cleveland, Ohio, and member of Cleveland Br. 1.

**Build bridges, not walls**

Doubt sees, the obstacles: Faith sees the way.  
Doubt see the darkest night; Faith sees the day.  
Doubt dreads to take a step; Faith soars on high.  
Doubt questions, "Who believes;" Faith answers, "I".

The Youngstown Saxon Culture Group  
Presents their 40<sup>th</sup> Annual

*Trachtenball*

Come celebrate with us!  
Dinner, Dancing and Music  
All for only \$15.00

**Saturday  
November 7, 2009**

**Saxon Club  
710 S Meridian Rd,  
Youngstown, OH 44509**

Doors will open at 6:00pm

Entertainment includes the  
Youngstown Saxon Brass Band  
The Pittsburgh Schuhplattler  
and the Cleveland Saxon Dance Group

Call today to make your reservation  
Sara 330-792-2634

Erna 330856-3842 Heidi 330-501-5564



**YOUNGSTOWN SAXON RETIREES**  
By Teri Laret

The following are the minutes of the Saxon Retirees held on Thursday, September 10, 2009 at 710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio 44509.

Pat Bokesch, our president, opened the meeting at 12 noon. First and most importantly we pray to God. We thank Him, He has been over generous to all of us. He has given us a great land, health, families and our friends who make life worth living. Especially our friends in the kitchen who with their special talents feed our hungry bodies. We sing, God Bless America. The words say so much and also the special words that we recite when we salute our flag. We thank our committee for this month, Gail Harsanye, Irene Brown and Carolyn Rauschenberg for being hostesses this month. Our dinner smells good.

We have a guest speaker today, Darlene McCue, and she comes to tell us about Somplace Safe, Inc. a domestic violence agency based in Trumbull County. It is a 24 hour crisis intervention agency helping victims of domestic, physical, verbal, emotional, sexual or financial violence. The statistics are startling and their needs are many. Volunteers are welcome, just contact Community Foundation of the Mahoning Valley, 11 Federal Plaza, Suite 1600.

The secretary read the minutes of the previous meeting and a motion was made by Marge Troll and Ernie Schuller seconded the motion.

The Treasurer, Min Haner gave her report of the nominees on hand. A motion was made by Maria Boehm and seconded by Alice Callahan to accept the report. The membership voted to accept both reports.

Welcome to Frank and Paula Gagdik and Anita Chambers. They are our guests today and were always glad to see you, please come again.

Now here are some faces we would like to see again

soon: Betty Deskin, Warner Cole, Yolanda Hardy, Eileen Anerino and Helen Stagle. Take your medicine and come back soon!

Time to sing Happy Birthday to Irene Brown, Maria Ubelhart, Eileen Anerino and Happy Anniversary to Curt and Alise Callahan (55 years) and Ed and Helen Stagle (68 years) . . . Wow!

Curt and Alice along with Maria Ubelhart are sharing their special events with us.

Ourspeaker, Darlene McCue, accepted with gratitude the school supplies we collected at this meeting.

Raffle time, there are lots of gifts so there are lots of winners, some even winning twice and the are Marge Troll, Irene Brown, Betty Stevens, Hildegard Dunkerley, Pat Bokesch, Alice Callahan and Jean Wilson.

The committee for October are Hildegard Dunkerly (330) 799-9533 and Eleanor Laise (330) 792-2628. If there are any additions or cancellations to the standard reservation list, please contact one of the above before Sunday, October 2, 2009.

That's all folks. . . So ein Tag!  
*An after thought: October is Halloween, come in costume and maybe win a prize.*



**Follow directions  
when taking  
medicines with  
acetaminophen,  
like Tylenol, Nyquil**

By the time he got home from work, old football injuries usually made his ankle or knee hurt. Taking Tylenol made the pain go away. He could relax, watch TV and have two or three beers.

Sounds harmless enough, but after a few years, a doctor discovered he had significant liver damage. While neither the amount of acetaminophen he took nor the amount of beer he drank would cause liver damage, the combination did. Using acetaminophen in conjunction with beer or liquor increases the risk of liver failure by 33 percent.

Acetaminophen's long-standing reputation for safety is lulling consumers into complacency. Many think nothing of taking more than the recommended dosage. Some have discovered, after liver problems were diagnosed, that other medications they took also contained a big dose of acetaminophen.

These include the prescription drugs Vicodin and Percocet and 300 over-the-counter medications such as Nyquil and Excedrin. Most medications that are for cold and flu contain acetaminophen to treat fever and muscle pain. In many medicines, acetaminophen is called APAP.

Without realizing it, you could take a maximum dose of 4,000 mg a day. The FDA wants the maker of Tylenol to reduce maximum dosage to 2,000 mg per day from 4,000.

The first symptoms of acetaminophen overdose feel like the flu and don't set in for several days. By that time, it could be too late to save your liver.

Acetaminophen causes 450 deaths and 56,000 emergency room visits a year.

Having a liver that is just damaged has consequences as well. A doctor can't prescribe most high-cholesterol medications, for example.

Note that Tylenol is very safe at recommended dosages.

**Youngstown Saxon Club  
710 S. Meridian Rd, Youngstown, OH 44509**



Donation to: Memorial & Celebration Committee  
**Ballroom & Lounge Fund**

Donor(s) Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

## NATIONAL EVENTS

2009

September-October 2009

Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17

October 24th & 25th, 2009

ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland East, Ohio

## LOCAL EVENTS

October 3, 2009

Salem 50 Year Dinner 6:00 p.m

October 4, 2009

Merrillville Br. 26 Meeting @Munster CVPA 1pm

October 5, 2009

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

October 7, 2009

Salem Retirees 11:30 a.m.

October 8, 2009

Youngstown Retirees meet

October 9, 2009

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.

October 11, 2009

Youngstown Branches 22/30 meet

October 12, 2009

Salem Br. 18 Trustees. Audit 6:00 p.m.

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

October 15, 2009

Youngstown Br. 22/30 Calendar Dinner  
Lower Lounge

October 17, 2009

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

Youngstown Concordia Chorus Goulash Dinner

October 18, 2009

Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30-2:30

October 29, 2009

Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.

October 30, 2009

Youngstown Children's Halloween Party

October 31, 2009

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

New Castle Br. 25 Halloween Party @Grounds

November 1, 2009

Merrillville Br. 26 Meeting Thanksgiving dinner &  
Memorial Services 3pm

New Castle Br. 25 Fall Sauerkraut Dinner 12-3pm

November 2, 2009

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

November 3, 2009

Youngstown Br. 22 Election Day Luncheon

November 4, 2009

Salem Retirees 11:30 a.m.

November 7, 2009

Salem Sausage Sale 9:00 a.m. – 3:30 p.m.

Youngstown Trachtenball

November 8, 2009

Youngstown Branches 22/30 meet

November 9, 2009

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

November 11, 2009

Salem Veteran's Day Dinner 6:00 p.m.

November 12, 2009

Youngstown Retirees meet

November 13, 2009

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.

Youngstown Fall Bocce Banquet

November 19, 2009

New Castle Br. 25 last Thursday night dinner  
for season

November 21, 2009

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

November 22, 2009

Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30-2:30

November 26, 2009

New Castle Br. 25 Club closed (Thanksgiving)

Youngstown Club closed

November 28, 2009

Salem Peanut Night

Salem Decorate for Christmas 8:00 p.m. - ?

New Castle Br. 25 Xmas Tree Cutting & Decoration

December 2, 2009

Salem Retirees 11:30 a.m.

December 3, 2009

Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.

Salem 2010 Planning Mtg. 8:00 p.m.

New Castle Br. 27 Christmas Party

## Föderation der Siebenbürger Sachsen eröffnet Niederlassung in Hermannstadt

Gut 25 Jahre nach ihrer Gründung ist die weltweite Föderation der Siebenbürgen Sachsen nun auch im Herkunftsland ihrer Mitglieder präsent. Am 18. September eröffnete die Föderation eine Niederlassung in Hermannstadt. Diese ist im Gebäude des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien (DFDR) in der Sporerergasse 1-3 (Magherustraße) angesiedelt. Die Vertretung der Föderation in Rumänien obliegt dem Vizepräsidenten Dr. Paul Jürgen Porr. Vollzogen wurde dieser Schritt anlässlich des 15-jährigen Jubiläums des Beitritts des Siebenbürgenforums in die Föderation.

Eine Reihe von Repräsentanten der Siebenbürger Sachsen aus Rumänien, Deutschland und Österreich war gekommen, um bei dem symbolischen Akt dabei zu sein. Neben den Vertretern der verschiedenen Forumsorganisationen in Siebenbürgen waren der Präsident der Föderation Dr. Bernd Fabritius und ihr Geschäftsführer Erhard Graeff angereist. Ebenfalls anwesend war der Bundesobmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich Pfarrer Magister Volker Petri.

„Die Niederlassung soll eine Anlaufstelle für unsere Landsleute in Siebenbürgen sein“, erklärte Dr. Bernd Fabritius, Vorsitzender der Föderation. Über das Instrument der Föderation könne die kleine verbliebene Gemeinschaft der Sachsen in Siebenbürgen ihre Interessen wirkungsvoller artikulieren, da sie als Teil einer weltweiten Gemeinschaft wahrgenommen werde. Es sei Zeit gewesen, die Föderation auch im Ursprungsland organisatorisch zu verankern. Faktisch sei dieser symbolische Akt nur die konsequente Fortführung der bereits praktizierten Zusammenarbeit. Als sichtbares Zeichen des neuen Büros wurde am Forumsgebäude eine Tafel der Föderation angebracht.

Im Rahmen der Veranstaltung sprach Dr. Paul Jürgen Porr, Vorsitzender des Siebenbürgenforums

und Vizepräsident der Föderation, die Einbindung der Evangelische Kirche A.B. in Rumänien in die Föderation an. „Die Landeskirche ist das geistliche Bindeglied und Essenz unseres weltweiten Zusammenhaltes“, kommentierte Dr. Fabritius den einstimmig gefassten Beschluss des Föderationsrates. Die Landeskirche wurde als begleitendes, beratendes und Zusammenhalt stiftendes Mitglied zur Mitgliedschaft eingeladen. Man hoffe, der Landeskirche in einer immer globaleren und weltlicheren Welt wieder den Raum in der Gesamtgemeinschaft zu verschaffen, den sie in vergangenen Zeiten einmal hatte.

Die weltweite Föderation der Siebenbürger Sachsen wurde 1983 gegründet. Mitglieder sind die Verbände der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Österreich, den USA, Kanada und Rumänien. Das DFDS trat 1993 auf Initiative des damaligen Vorsitzenden Dr. Hans Klein der weltweiten Föderation bei. Der Zweck dieser Föderation



Repräsentanten aus Rumänien, Deutschland und Österreich nahmen an der Zeremonie teil: Dr. Paul Jürgen Porr, Dr. Bernd Fabritius, Bischof Dr. Christoph Klein, Bundesobmann Volker Petri, Kulturattaché Rainer Huss (v.l.n.r.). Foto: Erhard Graeff

sei es, einen besseren Zusammenhalt der einzelnen Landesverbände zu gewährleisten. Sie organisiert unter anderem den Austausch von Kulturgruppen, veranstaltet Förderationsju-

gendlager und engagiert sich für den Kulturgüterschutz. Der Hauptsitz der Föderation befindet sich München.

Holger Wermke  
SBZ Online

### De Astern

Worte und Weise: Grete Lienert-Zultner

De Astern blähn insem äm Gärtchen  
de Medcher gohn sängän verbä.

Der Mohn stiht iwer de Giweln,  
der Härwest, der Härwest, äs hä.

Kam, len dich nor fest u meng Schulter,  
den Zehren, se seng esi hiß.

Het kan ich noch fest dich änschlängen,  
wi wiß wonni weder.... wi wiß?

De Astern blähn insem äm Gärtchen,  
de Risen seng alle verbä.

Schlof gat, ta meng injet Märzken!  
Det Schiden, det Schiden as hä.



### Die Astern

Übersetzung: Gret Lienert-Zultner

Die Astern blühn einsam in Gärtchen,  
die Mädchen geh'n singend in Reih'n.

Der Mond steht über den Giebeln,  
der Herbst, der Herbst zog ein.

Komm neig deinen Kopf nir zur Schulter.  
Deine Tränen, wie sind sie so heiß!

Heut' kann ich noch fest dich umarmen,  
wer weiß, wnn wider, wer weiß....?

Die Astern blühn einsam in Gärtchen,  
es blüht uns kein Röslein mehr.

Schlafe gut, du mein Herzallerliebste!  
Das Scheiden, das Scheiden tut weh.

## 80 Jahre Windsor Sachsen Klub in Kanada

Vor achtzig Jahren, am 15. Juni 1929, wurde von einer kleinen Gruppe Siebenbürger Sachsen ein Verein gegründet, als Krankenunterstützungsverein: Dessen Zweck war es, dass der Bruder dem Bruder hilft. Später wurde der Verein zum Windsor Sachsen Klub umgeändert.

Hier konnte gleichzeitig nach altem siebenbürgischen Vorbild, wo Volk und Kirche immer zusammengingen, auch eine Kirchengemeinde gegründet werden. Die Anfang der dreißiger Jahre einsetzende große Depression schien dieses Vorhaben zunichte zu machen. Die Mitgliederzahl schmolz sehr, doch gaben die wenigen nicht auf und die Lage besserte sich. 1937 wurde eine von den Frauen angefertigte Fahne eingeweiht. Der Zweiten Weltkrieg legte erneut alles lahm.

Immerhin wurden 1945 Pläne gemacht, ein Vereinshaus anzukaufen, was dann auch gelang. 1950 konnte die erste Versammlung im eigenen Vereinshaus an der Wyondotestraße abgehalten werden. Im selben Jahr wurde der Verein auch offiziell als „Windsor Saxon Club“ registriert. 1954 feierte man das 25-jährige Bestehen des Klubs. 1955 konnten die Mitglieder mit Stolz berichten, dass sie ein schuldenfreies Eigenheim besaßen. Die fünfziger Jahre brachte die große Einwanderungswelle mit sich, wodurch der Verein viele neue Mitglieder, Sachsen und andere Volksdeutsche, bekam. Bald wurde geplant, das Vereinshaus zu verkaufen, um ein größeres zu erwerben. 1973 gelang es, ein Gebäude an der Central Avenue anzukaufen, das durch den unentgeltlichen Arbeitseinsatz der Mitglieder zu einem schönen Heim hergerichtet wurde. Es bietet ihnen Platz, ihre Feste, Feiern und monatlichen Versammlungen abzuhalten. Es war eine Freude, den Saal zu betreten, in dem der erste Blick auf die große Landkarte von Siebenbürgen fiel. 1979 beging der Klub sein 50-jähriges Jubiläum, an dem noch eine Reihe von Gründungsmitgliedern teilnahmen. Zu dem Anlass hat Johann Schuster mit viel Mühe die erste Chronik zusammengestellt. Manche dort dokumentierten Veranstaltungen werden den Mitgliedern in schöner Erinnerung bleiben, wie etwa Hawaiiabend, der Einmarsch der vier Männer mit dem gegrillten Schwein oder das Bratwurstmachen unter Leitung von Andy Schertzer mit seinen Helfern, vor allem aber unsere gute sächsische Gemeinschaft.

1988 war das zweite Vereinshaus vollständig abbezahlt. 1989 stand der Windsor Sachsen Klub vor seinem 60-jährigen Jubiläum. Der damalige Präsident Johannes Bunde plante etwas Besonderes: Der bevorstehende Heimattag der Siebenbürger Sachsen von Nordamerika sollte zum ersten Mal in Windsor stattfinden. Die damalige Bundesvorsitzende Käthe Paulini begrüßte den Vorschlag. So wurde der Heimattag am 1. und 2. Juli 1989 er-

stmalig in Windsor abgehalten, verbunden mit dem 60-jährigen Jubiläum des Windsor Sachsen Klubs. Anwesend waren auch eine Musikkapelle und eine Tanzgruppe aus Deutschland, die im Rahmen des Kulturaustauschs hier waren, sowie zahlreiche Kulturgruppen aus den USA und Kanada, ebenso viele Ehrengäste aus Deutschland, Österreich, Siebenbürgen, den USA und Kanada. Der Heimattag war ein großer Erfolg und somit auch das 60-jährige Jubiläum des Windsor Sachsen Klubs.

1993, nach 20 Jahren im Eigenheim an der Central Avenue, waren die Mitglieder des Windsor Sachsen Klubs älter und weniger geworden. Daher wurde der schwere Entschluss gefasst, zu verkaufen. Von einem Teil des Geldes wurden verschiedene Fahrten unternommen, mit Vergünstigungen für Mitglieder als Belohnung für die geleistete Arbeit. Inzwischen hat sich Präsident Frank Klein mit seinem Komitee bemüht, eine Lösung zu finden. So wurde mit dem Deutschen Teutonia Klub, mit dem man schon zusammengearbeitet hatte, vereinbart, dass der Windsor Sachsen Klub seine monatlichen Sitzungen bei ihnen abhalten kann. 2004 wurde das 75-jährige Bestehen im Teutonia Klub gefeiert, gemeinsam mit einer siebenbürgischen Tanzgruppe aus Deutschland und Ehrengästen aus Kitchener statt. 2009 begeht der Windsor Sachsen Klub sein 80-jähriges Jubiläum. Die Klubtätigkeit hat sich nicht wesentlich verändert, außer dass die Mitgliederzahl auf nur 85 Mitglieder geschrumpft ist.

Die Präsidenten in den vergangenen 80 Jahren: Johann Dietrich, Martin Gross, Georg Roth, Georg Dietrich, Martin Roth, Johann Menyes, Thomas Zudes, Michael Kloos, Friederich Gutt, Johann Habendorf sen., Johann Grum, Johann Hohendorf jun., Mathias Schuster, Michael Schertzer (Woodlawn), Michael Schertzer (Princess Road), Katharina Hartig, Johannes Bunde, und Frank Klein, der nun schon 16 Jahre ununterbrochen das Amt des Präsidenten ausübt. Sein Vorstand: Vizepräsident: Andy Schertzer, Schriftführerin: Elizabeth Schertzer, Schatzmeister: Martin Heger, Finanz-Sekretärin: Helga Dienesch, Schriftverkehr: Marianne Cousineau, Leiterin des Organisationskomitees: Mary Bunde. Ein großer Dank gebührt allen, die über die Jahre treu gedient haben. Ebenfalls sei auch den Mitgliedern gedankt, die immer da waren und so Gott will auch weiterhin den Windsor Sachsen Klub aufrecht erhalten

Es sei noch erwähnt, dass der Windsor Sachsen Klub

## Landlergedenken in Heltau

Anlässlich des 275. Jahrestages der Ankunft der ersten Landler in Siebenbürgen fand Ende August ein Festakt in der Kirchenburg von Heltau statt. Erinnerung wurde mit der Veranstaltung an die Glaubensprüfung, die die Neuankömmlinge aus Goisern im Salzkammergut vor dem damaligen Ortspfarrer Jakob Schunn ablegen mussten.



**Botschafter Martin Eichtinger ließ sich von Burgführer Daniel Mariš die Kirchenburg erklären. Foto: Holger Wermke**

Zur Gedenkfeier in Heltau eingeladen hatten die Evangelische Akademie Siebenbürgen und die Evangelische Gemeinde Neppendorf. Den Gedenkgottesdienst hielt der Bischof der Evangelischen Kirche A.B. in Rumänien, Dr. Christoph Klein.

Bereits Anfang August fand das den Ländlern gewidmete Burgfest in der Heltauer Kirche statt. Der anwesende österreichische Botschafter Martin Eichtinger hatte die Schirmherrschaft über die Veranstaltung übernommen. „Hier in Heltau mussten die Landler ihre Glaubensprüfung ablegen“, erklärte Eichtinger. Deshalb engagiere er sich sehr gern beim Burgfest. Auch das Thema „Spuren“, das als Motto über den diesjährigen Veranstaltungen in der Kirchenburg steht, gefalle ihm. „Spuren“ stehe auch für Spurensuche, so dass man zwangsläufig auf den historischen Beitrag der Landler in dieser Gegend stößt“, so Eichtinger.

Daneben hatte die Kirchengemeinde ein Unterhaltungsprogramm vorbereitet. Das italienisch-deutschen Duo „Commedia Nova“ versetzte die Zuhörer mit seiner 90-minütigen Interpretation von Liedern und Ausschnitten aus dem Mysterienspiel „Ordo Virtutum“ der Hildegard von Bingen in die



immer als Mitglied im landmannschaftlichen Verband mitgearbeitet hat, sei es beim Kulturaustausch, Jugendlager, Heimattag in Kanada oder USA und der Siebenbürgenhilfe. Dafür ein herzliches Dankeschön!

*Käthe Paulini*  
SBZ Online  
23. September 2009

Zeit des Mittelalters. Vier Paare der Tanzgruppe des Jugendforums Hermannstadt führten traditionelle sächsische Tänze auf. Die Gesangsgruppe „Sälwerfädde“ gab sächsische Volkslieder zum Besten. Am Tag zuvor erwies sich die „Nacht der Burg“ als ein Besuchermagnet. Mehrere hundert Besucher verfolgten am Samstagabend in der Heltauer Kirchenburg ein abwechslungsreiches Kulturprogramm.

Erfreut zeigte sich László-Zorán Kézdi über das kulturelle Engagement der Kirchengemeinde. Der Nachfolger von Stadtpfarrer Stefan Cosoroabă nutzte das Burgfest, um sich mit den Gemeindegliedern und den jungen Burgführern bekannt zu machen.

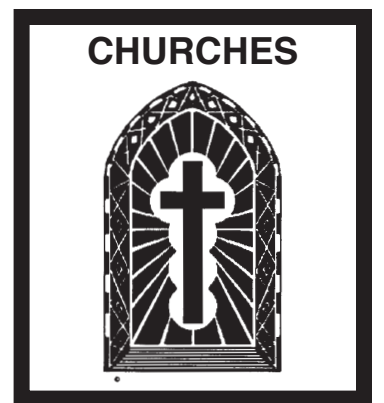
*Holger Wermke*  
SBZ Online  
18. September 2009

## BRANCH 22, YOUNGSTOWN By Rosemarie Kascher

My special thanks to Sara Deutschlander for taking my place while I was in our Homeland, Transylvania, for nearly three weeks. I really got an eyeful of socialized medicine in public hospitals, and it is scary. For example, if you are sixty years old or older, you are sent home because you are told you are too old to be treated. That is why it is so important that we provide care for our own Saxon people in our own facilities, and believe me, there are still plenty of Saxons needing our financial help in Romania! Please support the Saxon Relief Fund as we do so much, through good management, with so little.

The Br. 22 Chinese Auction was held on September 20<sup>th</sup> in the Ballroom. This fundraiser helps to provide scholarships for students, and combined with the Br. 30 Speck Fry, it was a special day.

September anniversaries are Marge Teutsch and Louise Buchman, with birthdays being celebrated by Betty Kampman, Sara Deutschlander, Lee Hassen,



## CHURCHES

**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.org

**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

**10:00 Bilingual Service**

**Nursery School**  
Coffee following service.  
Bible Study, Senior Circle,  
Sunday School, Church  
Choir, Bell Choir will  
resume in September

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
Rev. Dick Williams  
Pastor

**11:00 a.m. English Worship**

**Pastor Susanne Carter**

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
Rev. Paul Stork  
Pastor

**10:00 Worship Service**  
**10:00 Sunday School**

Ingeborg Lydic, and Eva Karsti. Thinking of you were sent to Fran Hinerman, Geri Perrine, Margaret Galano, Betty Deskin, and Adelheid Naples, with a get well sent to Lee Hassen. We were sorry to learn of the recent passing of Martha F. Rogers.

A reminder, please, that if some member is requesting fraternal benefits, it must be sent to our secretary in writing. Telephone, computerized, or oral messages cannot be accepted as official. Your consideration in this matter is truly appreciated.

The Pork/Kraut Dinners began again on September 27<sup>th</sup>, and thanks to the Ladies, there are four new serving carts to help in the kitchen and ballroom. Thank you, President Bonnie, for making this happen.

Wednesday, October 7 is the next officers' meeting, and the next general meeting will be on October 11; the Calendar Dinner is October 15 at 6:00 p.m.

We extend a warm welcome to our new member, Alicia Umble, a third generation Br. 22 member. Bravo, Alicia.

Cleveland East  
Branches 33 & 34  
Dinner Dance September 13, 2009  
Ramada Inn Wickliffe

L-R Ema Litschel and Martha Bretz  
ATS 50 year pin recipient.



L-R: Karl and Bette Schmidt,  
Florence and Myron Davidson.

L to R  
standing:  
Gregory  
Toth  
and  
Karyn  
Schmidt,  
Sitting:  
Thelma  
Toth and  
Evelyn  
Kefer.



L-R standing: Mike and Maria Thellmann and Ema Litschel.  
Sitting: Karin Bretz, Martha Bretz, Mike Bretz and Dolf  
Litschel.

**BRANCH 33 AND 34,  
CLEVELAND EAST**  
By Arline Krestel-Suts

*" 'I grow old, I grow old,' the garden says. It is nearly October. The bean leaves grow paler, now lime, no yellow, no leprous, dissolving before my eyes. The pods curl and do not grow, turn limp and blacken. The potato vines wither and the tubers huddle underground in their rough weatherproof jackets, waiting to be dug. The last tomatoes ripen and split on the vine; it takes days for them to turn fully now, and a few of the green ones are beginning to fall off."* by Robert Finch

Ah, such is the end of summer; one can smell autumn in the air. Our monthly business meetings have begun once again. Summer vacationers are back, and Florida "snow birds" will be leaving. Our annual Fall Dinner/Dance is past. I was not able to attend and hope that everyone had a good time.

Branch 34 is pleased to welcome Lorena Schmidt, granddaughter of Bette and Karl Schmidt, as a full-fledged member, having transferred from our junior branch. We also want to say hello to all members of Branch 33 and 34 who have been ill, had surgery, or are in nursing facilities. We mention everyone that we know of at every meeting.

Many new activities are in the works. ATS Bowling will be starting again. We wish both the men's and ladies team good luck this year. Cleveland East will be hosting the annual Fall Open Bowling Tournaments October 24 and 25 at Wickliffe Lanes. It will be a very busy weekend for bowlers, including Singles and Doubles Events on Saturday, and the Team Event and Banquet on Sunday. I encourage as many of you as possible to sign up for bowling that weekend. The great thing about this Tournament is that it is an open event: you do not have to be a member of the yearlong League or part of a Team. Just need to be a member of the ATS and fill in the bowling reservation form found in the *Volksblatt*. If you have any questions at all, you can call Fred and Ingeborg Krestel at (440) 639-1775. There are many bowlers coming from as far as Merrillville and Chicago, and a great opportunity to not only meet fellow ATS-ers but win some prize money as well!

continued on page 7



L-R standing: Mike Adam, Mike Foisel and Michael Foisel.  
Sitting: Tommy Adam, Elizabeth Adam, Maria Phillips and  
Christine Foisel.



L-R standing: Dortha Jerse, Don and Nancy Mahtar.  
Sitting: Rudy Jerse, Betty and Frank Jazbic.

IT'S GREAT TO  
BELONG  
... AND TO PARTICIPATE!



L-R standing: Kathleen Schneider, Dorothy and George  
Schneider, Eleanore and Mike Krew. Sitting: Jean Schneider  
and Margaret and Bill Maurer.



L-R standing: Ron Blaha, Anna and Marvin Schwenzer,  
Don Weber. Sitting: Lilian and Don Weber and Clara Weber.



The Hum Family  
L-R standing: Frank, Henry and Frank Sr. Sitting: George,  
Barbara, Diane and Henry's friend Tony.



L-R standing: Andy and Carol Krestel, Elizabeth Krestel,  
Fred Krestel and Mary Ann Guip. Sitting: Ingeborg Krestel,  
Frida Halemba and Lisa Cafe.

**Fun at the Westside Sachsenheim's  
SOMMERFEST . . . Saturday, August 22, 2009**



**CLEVELAND, OHIO**

**MUSIC**

**DANCING**

**GOOD FOOD**

**& FUN FOR THE  
WHOLE FAMILY!**



**EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR  
By George Schneider**

Well, we have been so fortunate with not too much rain lately and such beautiful warm weather. We're so happy to get such nice weather in late September like this because last Monday started our fall season. The leaves will be turning such beautiful colors, pretty soon. Get your leaf rakes out and just think it's better than the snow blower and shovel. Unfortunately the snow will soon be approaching.

We want to thank the Bayerischer Maennerchor for the beautiful concert that they invited us to at the German Central Farm a couple weeks ago. The food was just splendid as usual. Everyone in all the choirs sang just beautifully. Hank Haller and his orchestra played for everyone's listening pleasure and of course he and his crew did another beautiful job as usual.

Get well wishes go out to Julie Buchfellner, who is recovering from having a heart attack in Florida. God bless you Julie and give you a speedy recovery.

We welcomed Hanni and Simon German's visitors from

Germany who were originally from Transylvania. Hanni shared some very nice baked goods with us in honor of her company.

Gustav and Theresa Handel wish to say hello to all the choir members and especially to our choir director Andrea Ball. Gust especially liked the way Andrea always called him "Guste!" We miss these two lovely people in our choir.

We also enjoyed leftover from my birthday a while back. Mrs. Seiler heated it up and it tasted real good, with help from Mrs. Tellman.

We are glad that Mrs. Seiler is doing better from her spell of poison ivy. I know that poison ivy is pretty bad because I've had it a few times and hope and pray not to get it again.

We are busy practicing for the Saengerfest to be held in Youngstown and I know it will be a nice Saturday affair.

Well we can only hope this beautiful weather holds out, good Lord willing!

All of our members are pretty healthy which we can thank God for. God bless everyone! Lebe wohl!



**THE CLEVELAND SAXON  
DANCE GROUP'S  
ANNUAL TRAUBENFEST  
Saturday, October 24, 2009**



Westside Sachsenheim 7001 Denison Ave., Cleveland

Dinner served at 6:30 p.m.  
*Prepaid reservations suggested!!!*

*Enjoy a DELICIOUS Pork Roast Dinner  
with all the trimmings!!*

Program at 8:00 p.m.  
Performance by The Youngstown Saxon Dance Group  
& The Cleveland Saxon Dance Group

*Hans Schobel and "The Bervagabunden"*  
Will be playing following the program for your  
dancing and listening pleasure.

**TRAUBENFEST OCTOBER 24, 2009  
FOR PREPAID RESERVATIONS, OR CALL 216-235-5240**

Adult Dinners	@ \$18.00	\$ _____
Children's Dinner	@ \$9.00 (Ages 4-12)	\$ _____
Children's Dinner	@ \$0.00 (Ages 3 and under)	\$ _____
<b>Total Amount Enclosed</b>		\$ _____

Make check or money order payable to:  
Cleveland Saxon Dance Group  
Mail check and Reservation form to:  
Amanda Seiler-Botsch  
18920 Laurell Circle, Strongsville, OH 44136

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_

Meal Tickets will be held at the door  
We will have assigned seating . .  
Please indicate if you wish to sit with specific individuals

**FOR MORE INFORMATION CALL:  
AMANDA SEILER-BOTSCH at 216-235-5240**

**DEADLINE FOR RESERVATIONS: OCTOBER 19, 2009**

**BRANCH 33 AND 34,  
CLEVELAND EAST  
cont. from page 6**

Ron and Joan Blaha have been busy planning our annual Christmas Dinner. Every year they do something to keep the event fresh and new. During the officers' entertainment planning, we discussed having a Christmas Carol sing-a-long as well. The Dinner will be on December 13th (Sunday) from 1 to 4pm at Pine Ridge Country Club in Wickliffe. There is a \$20 reservation fee, guests are always welcome but only members will receive their reservation check back. Make your reservation at the monthly meetings (there are only TWO left before the Banquet!) or by calling the Blahas (440) 345-5307. We would love to see all members attend.

Branch 33 and 34 next meeting will be Wednesday, October 14th. We usually have a meal or entertainment before the meeting. Well, for October, the members will be the entertainment! We are trying something new.... Remember doing "Show-and-Tell" at school? I'm telling you, this is a universal educational process, I did some research on it via Internet and it seems to be an age-old process. But here's a recap, and our goal. Show and Tell (or Tell and Show) is the process of showing an audience something and telling them about it. It is usually done in a classroom, but has been used in the business arena as well. Usually, a person will bring an item from home or work; explain it, talk about it, share information about it, demonstrate it, let others look at it, explain why it is special to you. It will be interesting to see what others are interested in and what is special to them. Quite honestly, the item could be a photo album and you can brag about your grandkids or the vacation you went on several years ago. It certainly doesn't have to be something you made; just something you are proud of or would like to share information about. We don't want to be complicated; even something as simple as a favorite book or movie can make a good show and tell presentation. We want to keep things brief as well, so think about what you would say in just about 5 minutes. After all, during most meetings, the officers tend to do most of the talking.... here's an opportunity for members to speak and share. And I promise, this group of regulars will ooh and ahhh and boost your confidence/ego! We love to hear and talk about what everyone is doing the other 29 days in a month when we don't see each other! Hah, I could go on and on about the art and science of starting a good I.V. or proper fit of a blood pressure cuff! Just kidding.... but you get the idea. Please come and share your crafts, hobbies, ideas, interests, and knowledge... whatever!

Until our October meeting, stay safe and healthy!

**ATS OPEN BOWLING TOURNAMENT RULES**

1. All bowlers must be Alliance of Transylvanian Saxon members in good standing as of July 1 in the year the tournament is held. Bowlers must own an ATS Life certificate with all payments current or paid in full or own an ATS Annuity.
2. Each bowler will receive 100% of the difference between his or her average and a two hundred ten (210) scratch with no limit on pins.
3. Averages to be used are:
  - A. The bowler's average from their previous five (5) years of tournament accumulative scores.
  - B. If the bowler has no tournament average than the bowler will establish his or her average after the first three games rolled in the tournament, which will then remain the bowler's average for the remainder of the tournament.
4. A bowler may bowl only once in each event in this tournament.
5. The tournament management will have the right to return for correction any entry, which does not comply with the above rules.
6. Prizes will be awarded at the ratio of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
6. Prizes will be awarded at the ration of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
7. It shall be the duty of the tournament manager to keep a running record of all bowlers' averages participating in each event.
8. Any additional rules shall comply with the USBC.
9. Rule 319-A-2 USBC will not apply.
10. Tournament starts October 24th and ends on October 25th, 2009.
11. Closing date for entries is October 5th.
12. There will be no refunds after October 17th.
13. All Event Winners will be determined by actual scores bowled. There is no handicap event given in this optional event.

**NOTE-Mail all entries to:  
ATS Home Office**

**5393 Pearl Road , Cleveland, OH 44129-1597**

**Make checks payable to: ATS**

**Restaurants**

1. Bob Evans
2. Eat-N-Park
3. Cracker Barrel

**Lanes**

**4. Freeway Lanes**  
28801 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092  
(440) 585-5800

**Banquet Location**

**5. Pine Ridge Country Club**  
30605 Ridge Rd., Wickliffe, OH 44092  
(440) 943-1010

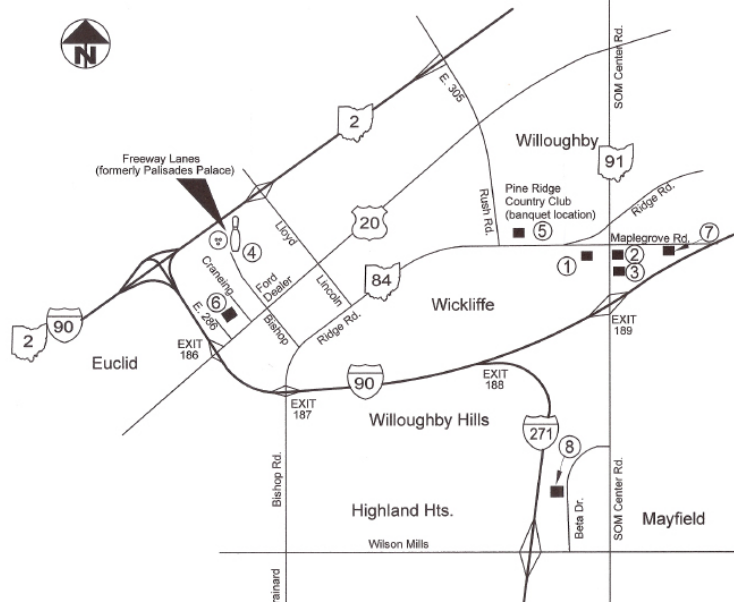
**Motels**

**6. Comfort Inn**  
28611 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092  
\$69.99 + tax 12 3/4%  
(440) 944-4030 Ext. 160 FAX: (440) 944-6681

**7. Motel 6**  
35110 Maplegrove Rd., Willoughby, OH 44094  
\$45.99 + tax 12 3/4%  
(440) 975-9922 FAX: (440) 942-9928  
email: m62012bo@motel6.com

**8. Hilton Garden Inn (new) ✓ recommend**  
700 Beta Drive, Mayfield Village, OH 44143  
\$79.95 + tax 15 1/2%  
(440) 229-9902 FAX: (440) 646-1787

**2009 ATS BOWLING TOURNAMENT**



**ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS**

**50th ANNUAL OPEN HANDICAP BOWLING TOURNAMENT**

**October 24-25th, 2009  
Freeway Lane Wickliffe, Ohio**



ENTRY FEE	TEAM	DOUBLES	SINGLES	ALL EVENTS
PRIZE	\$25.00	\$10.00	\$ 5.00	\$2.00
BOWLING	\$37.50	\$15.00	\$ 7.50	
EXPENSES	\$10.00	\$ 4.00	\$ 2.00	
TOTAL	\$72.50	\$29.00	\$14.50	\$2.00

TEAM NAME \_\_\_\_\_

BRANCH # \_\_\_\_\_ CITY \_\_\_\_\_

Name address and phone number of person submitting entry:

Name \_\_\_\_\_ Phone# \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

**SUNDAY, OCTOBER 25, 2009 10:00 AM**

TEAM EVENT	ATS# (MUST)	ABC/WIBC SANCTION#	AVERAGE
NAME			
1. _____			
2. _____			
3. _____			
4. _____			
5. _____			

**SATURDAY, OCTOBER 24, 2009**

SINGLES 11:00 AM	DOUBLES 1:30 PM
NAME	NAME
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
6. _____	6. _____

ALL EVENTS	ALL EVENTS
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____

**Deadline for entries is October 5,2009. NO ENTRIES AFTER THAT DATE.**

**All fees MUST accompany this form. No refunds after October 17, 2009.**

**Send all entries to ATS Home Office  
5393 Pearl Rd., Cleveland, OH 44129-1597**

**Make Check Payable to: ATS**

Team Event	_____	@ \$72.50
Doubles	_____	@ \$29.00
Singles	_____	@ \$14.50
All Events	_____	@ \$2.00
Non-Bowler Sunday Banquet Reservations (CBS)	_____	@ \$24.00
Bowler Sunday Banquet Reservations (Schnitzel)	_____	@ \$10.00
<b>TOTAL ENCLOSED</b>	_____	_____



**ATS offers your insurance, fraternal benefits, and fellowship  
Invite your relatives and friends to join us.**

**Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.**

**Br. 1 Cleveland**  
Robert Cunningham III  
(216) 398-7520

**Br. 2 Erie**  
Tom Manning  
(814) 864-6072

**Br. 3 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 4 Cleveland**  
Joan Miller-Malue  
(216) 251-6036  
Monica Weber  
(440) 356-5936

**Br. 5 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 7 Farrell**  
Henry Holmes  
(724) 981-7130  
Bertha Chec  
(724) 342-3139  
Betty Jane Krafft  
(724) 347-7935

**Br. 8 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563

**Br. 9 Chicago**  
Katharina Toecker  
(773) 274-8310

**Br. 10 Columbus**  
Hilda Kautz  
(614) 235-7661  
rkautz@wideopenwest.com

**Br. 11 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 14 & 17 Canton**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 18 Salem**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com  
Barbara Brayn  
(330) 337-7487  
babrayn@sbcglobal.net

**Br. 19 Salem**  
Fred Werner  
(330) 337-6498  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com  
Barbara Brayn  
(330) 337-7487  
babrayn@sbcglobal.net

**Br. 22 Youngstown**  
Sofia B. Froom  
(330) 652-9269

**Br. 25 New Castle**  
Paul Hartfelder  
(724) 652-5106  
Ronald L. Benedict  
(724) 667-7395

**Br. 26 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**Br. 27 New Castle**  
Marie A. Benedict  
(724) 667-7395  
bckskinbny@verizon.net  
Edith Hartfelder  
(724) 652-5106  
gach@access995.com

**Br. 29 Monaca**  
Terri Munroe  
(724) 774-7094  
Carol A. Crudden  
(724) 775-0260

**Br. 30 Youngstown**  
Roger Fotiuk  
(330) 792-0034  
James Mauch  
(330) 792-8484

**Br. 32 & 45 Ellwood City**  
Sara Mullin  
(724) 758-4764

**Br. 33 Cleveland**  
Dolf Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 34 Cleveland**  
Ema Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 37 Detroit**  
Karin Weihs (517) 426-1059  
or (623) 933-3550 AZ  
Sam Klein, Jr.  
(586) 677-6664  
George Schemmel, Sr.  
(586) 791-8135  
George Schemmel, Jr.  
(586) 779-5862

**Br. 40 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**TIME FOR AN UPDATE?**

**Check the Beneficiary on your Insurance Policies and Annuities.**

8/7/09

**BRANCH 5, LORAIN  
By Elmer Schneider**

Our next meeting will be held on Saturday, October 3<sup>rd</sup> at the American Slovak Club with starting time set at 8:00 p.m. We hope to have a good turn out. After the meeting we will join the ladies of Branch 11 where Sister Juliana Johnson will show slides of her trip to Austria with the ATS Jugendlager. I'm sure it will be very interesting, so make plans to be a part of this.

Before our meeting those who have made a reservation will meet at the VFW Post 451 for a clambake. We usually go to the Chris Restaurant before our meeting but it was decided that we would go to a clambake instead. We will eat at 6:00 p.m. Those in attendance are asked to be prompt.

PAUL R. 'MAC' MCKITRICK, 79, of Lorain passed away early Monday morning, September 21, 2009 at New Life Hospice Center of St. Joseph's in Lorain. Mr. McKitrick was born in Elyria on July 4, 1930, the son of the late John W. and Lillian Mae (nee Baylis) McKitrick. He was a graduate of Elyria High School Class of 1948 and a veteran of the US Army, serving as a corporal during the Korean conflict. Paul was a lifetime member and Elder of Zion Lutheran Church

in Lorain and retired as a PBX Technician from Century Tel of Ohio after 39 years of service. Mr. McKitrick was a member of ITPA (International Telephone Pioneers of America), CWA (Communications Workers of America, Lifeline (Community Health Partners) and the Saxon Club Branch 5. He enjoyed relaxing while fishing and being out of doors, especially doing his yard work and belonged to several local bowling and golfing leagues.

Paul is survived by his wife Jean K. (nee Binder) with whom he just celebrated their 56 year anniversary. Also surviving are two daughters Paula J. (Roy Dickason) McKitrick, Molly J. (Jack Kirchner) McKitrick both of Lorain; grandchildren, Ryan P. Dickason, James R. Dickason, Molly-Jaye Kirchner, Britt O. Dickason, Casey J. Kirchner, Mackenzie S. Dickason, Brady S. Dickason, Murphy P. Dickason; sisters, Grace DeFazio of Salt Lake City, Utah, Shirley McNulty, Beverly (Russ) Dewitt both of Elyria and several nieces and nephews. In addition to his parents Mr. McKitrick was preceded in death by a sister Sue Revercomb, brothers William McKitrick, Howard McKitrick

and Albert McKitrick. Calling for friends was Wednesday, September 23<sup>rd</sup> from 6 p.m. to 7:30 p.m. time of service at Zion Lutheran Church with Rev. Kevin Saylor, pastor, officiating. Burial was private with arrangements by Schwartz, Spence, Boyer & Cool Home for funerals.

We extend sympathy to his family. Brother McKitrick was a faithful member until his illness and will be missed.

We would also like to extend sympathy to my wife Josephine and family on the death of her brother and former May of Lorain, Alex Olejko who passed away on September 9<sup>th</sup> at the age of 87.

**To lose weight, limit 'liquid calories'**

Researchers at Johns Hopkins University studied the difference between a 100-calorie reduction in foods vs. a 100-calorie reduction in sweet drinks such as soda.

Study subjects who reduced calories from sweet drinks lost more weight than those who reduced the same number of calories from food.

Possibly because of metabolic differences, limiting "liquid calories" was more effective.

**BRANCH 10,  
COLUMBUS  
By Hilda Kautz**

Our Niagara Falls adventures on the Fun Bus are over, unfortunately, but we all came back in good shape. The Falls are a majestic sight and standing at the brink of the thundering Horseshoe Falls makes one realize the power of the cataracts -- truly awesome. The Maid of the Mist boat ride, the gorgeous floral displays of the Botanical Gardens, the Skylon Tower with its magnificent view of the Falls and surrounding area, and the Sky Wheel ride all lured various groups. We were amazed at the acres and acres of vineyards in the area and especially enjoyed a wine tasting experience at one of the wineries. At the old town of Niagara on the Lake the residents must try to outdo one another in their horticultural displays, a lovely, lovely place. Another gem was the Mt. Carmel Monastery with its priceless stained glass windows and woodcarvings and who wouldn't like a stop at the Chocolate Factory with complimentary tastes of delicious candy? Last, but not least, the two casinos were drawing cards. I regret to say none of our group needed help transporting their winnings back to Columbus. Enough of the travel-log.

We missed several of our regulars on this trip and want to send good wishes to John Fleischer, Susie Karst, Hans Kellner and Karl Mueller.

Happy October birthday greetings to Susie Mueller (5), Kate Lynn (17), Maria Lochner (19), and Sara Kalwiener (20) and a Happy 56th Anniversary to Susie and Karl Mueller (17).

Mark your calendars now for our next meeting at the Germania on October 19 at 1:00 p.m. We should have a great bunch of pictures to share.



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

**Margaret Mueller**  
Age 75

Died: June 30, 2009  
Branch 34, Cleveland OH

**Matilda M. Dudenhoefer**  
Age 92

Died: September 6, 2009  
Branch 2, Erie PA

**Martha A. Rogers**  
Age 94

Died: September 8, 2009  
Branch 22, Youngstown OH

**Hazel G. Kurtz**  
Age 90

Died: September 12, 2009  
Branch 27, New Castle PA

**Marie M. Williams**  
Age 87

Died: September 12, 2009

**Clara A. Aber**  
Age 77

Died: September 15, 2009  
Branch 4, Cleveland OH

**James M. Bednar**  
Age 67

Died: September 17, 2009  
Branch 30, Youngstown OH

**Paul R. McKitrick**  
Age 79

Died: September 21, 2009  
Branch 5, Lorain OH



**Preventing Falls Among Seniors**

It does not have to be inevitable that as you grow older, you will suffer from a debilitating fall. There are several steps you can take to help prevent falls.

First, take time to make your home safer. Remove items you might trip over on stairs and in walkways. Throw rugs should be secured with double-sided tape to keep them from slipping, and stairways and bathtubs should have handrails installed. You should also wear shoes that give good support and have thin non-slip soles. Avoid wearing slippers in your home.

Your health status can also affect your chances of falling. With your health care provider's review, you may wish to begin a regular exercise program. It can improve your balance and coordination and make you stronger. You should also have your vision checked to ensure that you do not have a condition such as glaucoma or cataracts that limits your vision. If you wear prescription eyewear, be sure that your glasses are the correct strength. Finally, discuss with your doctor the medications you are taking, including non-prescription medication. Some medicines, or combinations of certain drugs, can make you drowsy or light-headed, which can lead to a fall.

# PotPourri

## SUDOKU

	3		1	4				8
	8	9						
						9		7
7		8	5			1		
	9	2	6		3	8	7	
		1			9	2		4
5		4						
						3	9	
9			7	6			4	

2	4	5	9	8	7	3	1	6
1	6	3	5	2	4	9	7	8
6	8	7	1	3	9	4	2	5
4	9	2	6	7	8	1	5	3
5	7	8	3	1	9	2	6	4
9	3	1	2	4	5	8	9	7
7	2	9	8	6	3	5	4	1
3	1	4	7	5	2	9	8	6
8	5	6	4	9	1	7	3	2

### Never exercised? Starting late still pays big dividends

You've heard about it, read about it, and vowed to start ... some day. Now you might think it's pointless, but experts at Tufts University say it's never too late to start exercising.

If you're at mid life and your tennis shoes are just for show, you can still begin to get your body moving. Your condition will improve with every step along the way.

Check with your doctor to see what type of activity is recommended for you. With exercise, you will soon begin to feel stronger and you will improve your quality of life now and in years to come.

Over two decades, Swedish scientists studied a group of people including those who were new to exercise and those who exercised regularly. At the five-year point, those who were sedentary at the beginning of the program had the highest mortality rates.

After 10 years, however, people who began exercising at age 50 had a mortality risk as low as those who had exercised all their lives.



# Your Horoscope

October 2009

**ARIES:** Your playful spirit comes to the fore as Halloween approaches. Add creativity and conjure up innocent games for a party, whether it be for kids or adults. Crown yourself "Clown For a Day."

**TAURUS:** You are right about your decision to invest more time in your home life. Your work is important, but your personal life is the basis for your success in all our endeavors.

**GEMINI:** The cooler days of October remind you that recreation is coming indoors for the winter. You have a heightened awareness of your body now. Address physical challenges and improve your fitness.

**CANCER:** A better understanding of your job lifts your spirits. It pays to get clarification from your boss about how far you can take an issue or project. The ball's in your court.

**LEO:** Keeping to a routine at work can give you a feeling of security. Sometimes it's best just to do your job and do it well instead of looking around for frontiers to conquer.

**VIRGO:** Playing host even casually will pay off. Ask friends to bring their friends and expand your social circle. At work, you gain luck by helping others with difficult tasks. Authority figures notice you.

**LIBRA:** Whenever you are invited to hang out with brilliant people, do it, even if it's not your favorite activity. Spending time with bright people can give ideas about goals you can set for yourself or for your work.

**SCORPIO:** If you've had a few months of very intense work to deal with, now could be the time to take a few days off to rest your brain and get your situation organized before the holiday season begins.

**SAGITTARIUS:** The night of the full moon on October 4th should be a watchful time. Odd things could happen and people could behave in unfathomable ways. Observe them but don't comment or take action.

**CAPRICORN:** Your can-do' and can-do attitudes serve you well when things go awry, as they are bound to sooner or later. It's a part of your charm that brings people together when circumstances demand it.

**AQUARIUS:** You are on a dedicated path to better financial circumstance and you are progressing well. But remember that life is like a card game. You have limited assets and other players want them.

**PISCES:** A loved one needs more of your time and attention. Make room for it in your life. Sometimes, however, your strength will be measured not by holding on but by letting go.

### October birthdays

- 1, Jimmy Carter, 39th U.S. president, Plains, Ga., 1924.
- 2, Kelly Ripa, Live with Regis & Kelly, Stratford, N.J., 1970.
- 3, Fred Couples, pro golfer, Seattle, Wash., 1959.
- 4, Alicia Silverstone, in Clueless, San Francisco, Calif., 1976.
- 5, Kate Winslet, in Titanic, Finding Neverland, England, 1973.
- 6, Jeremy Sisto, in Six Feet Under, Green Valley, Calif., 1975.
- 7, John Mellencamp, singer, songwriter, Seymour, Ind., 1951.
- 8, Jesse Jackson, civil rights leader, Greenville, N.C., 1941.
- 9, Annika Sorenstam, former pro golfer, Sweden, 1970.
- 10, Dale Earnhardt, Jr., race car driver, Gulfport, Miss., 1974.
- 11, Emily Deschanel, Bones actress, Los Angeles, Calif., 1976.
- 12, Hugh Jackman, X-Men, X-Men X2 actor, Australia, 1968.
- 13, Kate Walsh, Grey's Anatomy actress, San Jose, Calif., 1967.
- 14, Ralph Lauren, fashion designer, the Bronx, N.Y., 1939.
- 15, Penny Marshall, actress, director, New York, N.Y., 1942.
- 16, Tim Robbins, Mystic River actor, West Covina, Calif., 1958.
- 17, Ernie Els, Pro golfer, South Africa, 1969.
- 18, Jean-Claude Van Damme, Kickboxer actor, Belgium, 1960.
- 19, Evander Holyfield, boxer, Atlanta, Ga., 1962.
- 20, John Krasinski, The Office actor, Newton, Mass., 1979.
- 21, Carrie Fisher, Star Wars actress, Beverly Hills, Calif., 1956.
- 22, Valeria Golino, Hot Shots! actress, Italy, 1966.
- 23, Nancy Grace, talk show host, Macon, Ga., 1958.
- 24, F. Murray Abraham, Academy Award, El Paso, Texas, 1940.
- 25, Bobby Knight, basketball coach, Orrville, Ohio, 1940.
- 26, Jaclyn Smith, Charlie's Angels actress, Houston, Texas, 1947.
- 27, Fran Lebowitz, humorist, essayist, Morristown, N.J., 1950.
- 28, Dennis Franz, actor in NYPD Blue, Maywood, Ill., 1944.
- 29, Fiona Hughes, General Hospital actress, England, 1960.
- 30, Harry Hamlin, actor in LA Law, Pasadena, Calif., 1951.
- 31, Michael Collins, former astronaut, Italy, 1931.

### Swiss steak: Enjoy its rich taste

If you are looking for the origins of Swiss steak, don't look toward Switzerland. Rather, seek out traditions of the Amish and a food culture passed down from their first settlements in the eastern counties of Pennsylvania. Then look to farm communities across the United States.

This rich meat dish, with a thick rue and fresh vegetables, is traditionally prepared in a heavy iron skillet, but it's also great when left to simmer all day in a crock pot.

Preparation of the meat is key to tenderness. In choosing cubed steaks, forget any with large sections of white bands running through the meat, this is a sign of sinew, which causes a stringiness in the cooked meat.

Even better, select a large piece of lean round steak and cut it into smaller pieces. Pound on both sides with a meat hammer to assure its tenderness.

*Swiss steak in skillet or crock pot*  
4 cubed steaks or one pound of lean round steak cut into four 1 cup coarsely sliced onions

- 1 cup sliced carrots
- 1 cup sliced celery
- 1 can diced tomatoes
- 1/2 cup ketchup
- 1/2 teaspoon sugar
- 1/2 packet of dry au jus mix
- 1/4 cup water
- Salt and pepper to taste
- Flour for meat coating

Tenderize round steak with a meat hammer. Salt and pepper the steaks and dredge them with flour for coating.



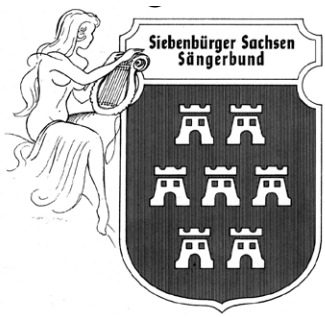
Braise on high in a large skillet with vegetable oil.

Add sugar, au jus mix and ketchup. Stir thoroughly with a small amount of water. Put in a large iron skillet or crock pot.

Add the vegetables. In an iron skillet, cover and simmer over a low heat for 30 to 45 minutes.

In a crock pot, cook on high for 30 minutes, then reduce to low and simmer until served.

Serve on plates or in bowls, adding ample gravy. Sopping up gravy with bread is a time-tested tradition.



**Siebenbürger Sachsen  
Sängerbund**

**Sections**

**CLEVELAND, SECTION 1  
EINTRACHT SAXONIA  
SACHSENCHOR**

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

**PRESIDENT**  
Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

**SECRETARY**  
Inge Schuster  
7619 Webster Rd  
Middleburg Hts, OH 44130  
(440) 243-3376  
is1959@netzero.net

**ERIE, SECTION 4  
S.S. GESANG VEREIN**

Rehearsal: Monday

**PRESIDENT**  
William Schubert  
4915 Idyllbrook Ct  
Erie, PA 16506  
(814) 833-2909  
bschubert4@msn.com

**SECRETARY**  
Joanne Reichel  
4209 Longview Ave  
Erie, PA 16510  
(814) 825-7637

**NEW CASTLE, SECTION 6  
EINTRACHT MÄNNERCHOR**

Rehearsal: Meets Tuesday

**PRESIDENT**  
Lee Winter  
1855 Valley Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-8073

**SECRETARY**  
Gene Kauffman  
629 Wilson Mill Rd.  
N. Castle, PA 16105  
(724) 946-2554

**YOUNGSTOWN, SECTION 7  
CONCORDIA MIXED CHORUS**

Rehearsal: Every Tuesday

**PRESIDENT**  
Richard Bowden  
6275 Gibson Rd  
Canfield, OH 44406  
(330) 533-7192  
rmbowden1@yahoo.com

**SECRETARY**  
Carole A. Simone  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437  
(330) 530-4333  
casimione@zoominternet.net

**Cultural  
Groups**

**DEUTSCHER  
MUSIK VEREIN**

Rehearsal: Monday  
Westside Sachsenheim

**PRESIDENT**  
Christine Roppelt  
4107 Gifford Ave  
Cleveland, OH 44109  
216-773-9375  
tantechrissy@juno.com

**SECRETARY**  
Carl Vavpot  
2400 Forestdale Ave.  
Cleveland, OH 44109  
(216) 702-6541  
carl@birthdaytunes.com



**CLEVELAND SAXON  
DANCE GROUP**

Rehearsal: Fridays  
6:00 pm Children 7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim

**PRESIDENT**  
Amanda Seiler-Botsch  
18920 Laurell Circle  
Strongsville OH 44136  
(440) 238-2656  
seilerbotsch@yahoo.com

**SECRETARY**  
Kay Appel  
3824 West 137th St.  
Cleveland, OH 44111

**YOUNGSTOWN  
SAXON CULTURE GROUP**

Meets: 1st Sunday of Month

**PRESIDENT**  
Erna Weber  
525 Quarry Lane NE  
Warren, OH 44483  
(330) 856-3842  
saxnera@aol.com

**SECRETARY**  
Heidi Bachinger  
2465 Skywae Dr  
Youngstown, OH 44511  
(330) 501-5564 (Cell)  
(330) 797-8837 (Home)  
Heidi2465@aol.com

**TRANSYLVANIAN  
SAXON  
BOWLING  
LEAGUE**

**PRESIDENT**  
Marie A. Benedict  
PO Box 25  
Edinburg, PA 16116  
(724) 667-7395  
bckskinbny@verizon.net

**VICE PRESIDENT**  
Tom Simon  
3916 Avalon Ct.  
Austintown, OH 44515  
(330) 720-7988

**SECRETARY-TREASURER**  
Jenny Miller  
25321 Conover Dr.  
Bay Village, OH 44140  
(440) 250-9498  
jmill411@yahoo.com

**STATISTICAL SEC'Y.  
(Men & Women)**  
Carl J. Schmitz  
26652 Redwood Dr.  
Olmsted Falls, OH 44138  
(440) 235-3343  
cjsaintrite@aol.com

**TRUSTEES AUDITORS**  
Hazel Tennis  
660 Wright Ave.  
Alliance, OH 44601  
(330) 823-3849

Joseph Noll  
1555 Saddlebrook Ln 2B  
Westlake, OH 44145  
(440) 892-6049

Roger Fotiuk  
3849 Frederick St.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 792-0034

**OFFICERS**

**PRESIDENT**  
Johann Paal  
3201 State Rd  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-1776

**1ST VICE PRESIDENT**  
Beverly A. Pochatko  
750 East 10th St.  
Erie, PA 16503-1414  
(814)456-9599 (work #)  
erieoma@verizon.net

**2ND VICE PRESIDENT**  
Kathy Jenkens  
4677 Reese Rd.  
Erie, PA 16510  
(814) 898-4323  
PVJenks@aol.com

**SECRETARY**  
Mary Ann Guip  
791 East 236th St.  
Euclid, OH 44123-2515  
(216) 731-5043

**TREASURER**  
Carole A. Simone  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437-1939  
(330) 530-4333

**1ST TRUSTEE**  
Marie Bokesch  
160 S. Beverly Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-4821

**2ND TRUSTEE**  
Claudia Bair  
1244 Shields Rd.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-9228

**3RD TRUSTEE**  
Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

**PAST PRESIDENT**  
Wally Wachter  
3300 Rosemary Lane  
Hermitage, PA 16148  
(724) 342-7011

**CLEVELAND  
SAXON SENIORS**

Meets 4th Thursday

**PRESIDENT**  
Erna Kloos  
23809 Detroit Rd.  
Westlake, OH 44145  
(440) 871-7668

**SALEM  
SAXON RETIREES**

**PRESIDENT**  
Lois Whitacre  
15425 Lisbon St.  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2607

**SECRETARY**  
Sue Fritzman  
800 Sharp St.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-5250

**SAXON  
SENIORS**

**YOUNGSTOWN  
SAXON CLUB RETIREES**

Meets 2nd Thursday

**PRESIDENT**  
Patricia Bokesch  
310 Parkgate Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-3121

**SECRETARY**  
Teri Laret  
3304 Quentin Dr.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-2789

**BOOKS**

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
*Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)*

**Fleeing to the Friendly Enemy** by Barbara Ohler Weber  
*A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.*  
\$14.00 per copy (postpaid)

**Flucht aus Siebenbürgen** by Monika Görig/Maria Schneider  
*Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.*  
\$20 per copy (postpaid)

**Saxons Through Seventeen Centuries**, author Rev. John Foisel  
*A paperback which provides a romantic account of the customs and phases of intellectual development of the Transylvanian people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a story of our people based upon seventeen centuries of history.*  
\$15 per copy (postpaid)

**DVD - "Leaving Transylvania"** producer/director Dieter Auner  
*A documentary on an elderly Saxon couple from Arbeggen that had chosen to stay in Transylvania during the massive exodus of Saxons in the 1990's and now after a decade of loneliness and disorientation is faced with abandoning their home and emigrating to Germany to be with family.*  
\$20 per copy (postpaid)

**Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.**

**Order From:**  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
**ATS ORPHAN FUND**  
ATS Member, please indicate Branch number.

**USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS**

**CHANGE OF ADDRESS FORM**

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597



## WILL YOU OUTLIVE YOUR RETIREMENT SAVINGS?

Living too long is fast becoming the major financial risk of the 21st century. We all have a greater chance of living longer, due to healthier lifestyles and advances in health care. Current mortality tables show that an average healthy American male at age 65 today can expect to reach age 85 and that same individual also has a 50 percent chance of living beyond age 85 and 25 percent chance of living beyond age 92. What can you do to provide for your financial security in retirement?

As workers are increasingly less likely to rely on employee benefit and employer sponsored retirement plans to solve all of their retirement needs, an **ATS Tax-Deferred Annuity** can be an ever important solution. Years ago it was commonplace for a company to have what is known as a defined benefit plan and workers would know exactly what they would receive at retirement along with the "gold watch." Today workers are more likely to have a 401(k), SEP or other so called defined contribution plan which now puts the risk of adequacy and investment risk on the individual. With an **ATS Tax-Deferred Annuity** an individual can put away money now that will provide for a specific amount of monthly, quarterly, semi-annual or annual payments at some future starting point. You can annuitize an **ATS Tax-Deferred Annuity** which will provide a lifetime income that can insure a more secure and happier retirement.

An **ATS Tax-Deferred Annuity** may also help reduce or eliminate the taxes on your Social Security benefits. By leaving your money in a tax-deferred annuity, you can reduce your taxable income, keeping it below the level where you would begin to owe taxes on your Social Security benefits. If your savings are in a bank CD, your interest earnings count in the calculation of how your Social Security benefits will be taxed---even if you don't withdraw the earnings.

No one wants to gamble with life savings and very few can afford to. People want to know that their money is safe and that it will be there when they need it the most. Saving with an **ATS Tax-Deferred Annuity** can provide that safety net! Your money will compound faster because you can earn interest on dollars that likely would have been paid to the IRS. An **ATS Tax-Deferred Annuity** is similar to a bank CD which has penalties for early withdrawals (ATS penalty period is 5 years). However, the **ATS Tax-Deferred Annuity** provides for a penalty free 10% withdrawal each year as well as tax-deferred growth. IRS penalties maybe assessed when funds are withdrawn prior to age 59 1/2.

**An ATS Tax-Deferred Annuity can help manage your income during retirement years and can help ensure that you will not outlive your money. The Current APY is 4.25%. Talk to your local Branch Deputy today and start saving for a financially secure retirement!**